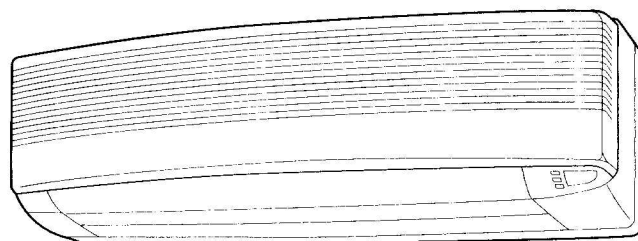


OPERATING MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

**COOLING MODEL**  
**ROOM AIR CONDITIONER**  
**WALL MOUNTED TYPE**



Indoor Unit  
**ASY9ASGCW**  
**ASY12ASGCW**

Outdoor Unit  
**AOY9ANGC**  
**AOY12ASGC**



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

KEEP THIS OPERATION MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE

FUJITSU GENERAL LIMITED

P/N9308139023-01

Fig. 1

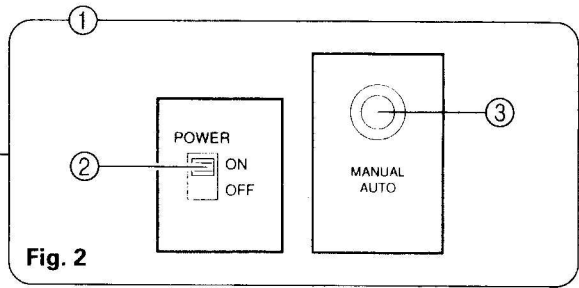
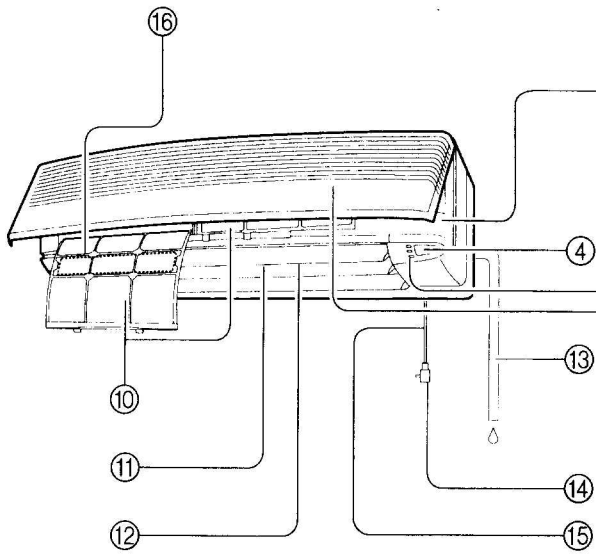


Fig. 2

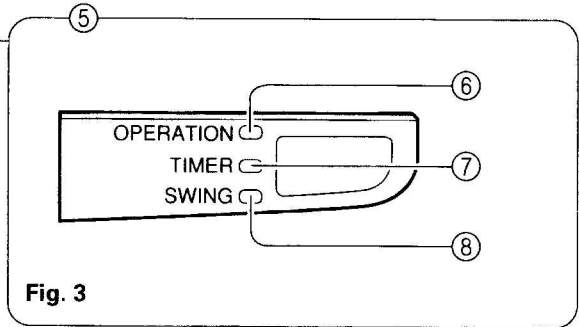


Fig. 3

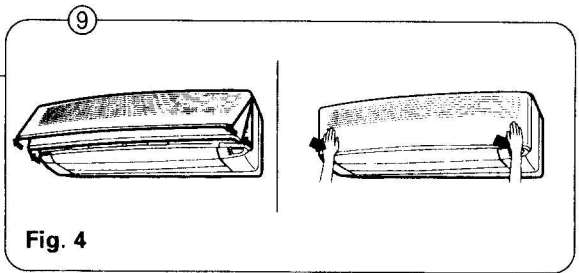


Fig. 4

Fig. 5

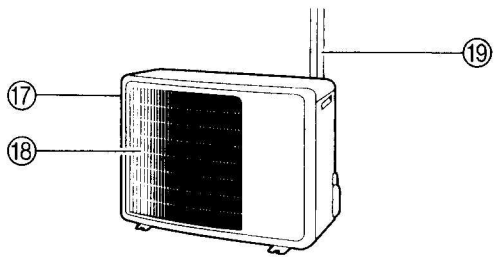


Fig. 6

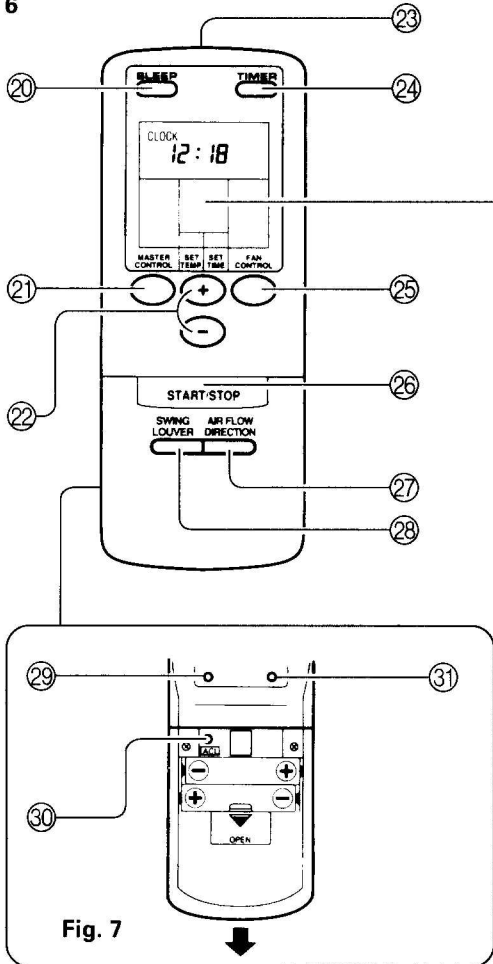


Fig. 7

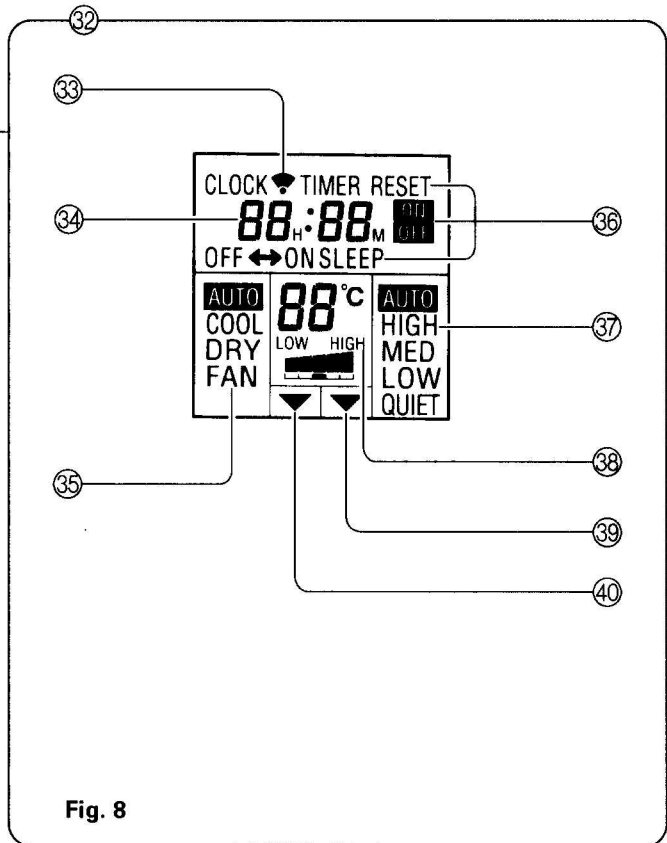


Fig. 8

# SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	Fr-1	FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ .....	Fr-8
CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS .....	Fr-2	RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR .....	Fr-9
NOMENCLATURE DES ORGANES .....	Fr-3	FONCTIONNEMENT OSCILLANT .....	Fr-10
PRÉPARATIFS .....	Fr-4	FONCTIONNEMENT MANUEL-AUTOMATIQUE .....	Fr-10
FONCTIONNEMENT .....	Fr-5	NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	Fr-11
FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION .....	Fr-7	GUIDE DE DÉPANNAGE .....	Fr-12
		CONSEILS D'UTILISATION .....	Fr-13

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



### DANGER!

- N'essayez pas d'installer vous-même ce climatiseur.
- Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Consultez toujours le personnel de service compétent en cas de réparation.
- En cas de déménagement, consultez un personnel de service compétent pour effectuer le débranchement et l'installation de l'appareil.
- Veillez à ne pas rester trop longtemps dans le passage direct de l'air froid de l'appareil.
- N'introduisez pas vos doigts ou des objets par la fente de sortie ou la grille d'admission d'air.
- Ne mettez pas le climatiseur en service ou hors service en branchant ou débranchant son alimentation électrique.
- Prenez soin de ne pas endommager le cordon d'alimentation électrique.
- En cas de défaillance (odeur de brûlé, etc.), mettez immédiatement l'appareil hors tension, coupez l'alimentation électrique via le disjoncteur et contactez un centre de réparation agréé.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il devra être remplacé uniquement par un personnel de service agréé, car des outils spéciaux et un cordon adapté sont indispensables.



### ATTENTION!

- Assurez une ventilation régulière pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers un feu ouvert ou un appareil de chauffage.
- Ne montez pas et ne placez pas d'objets sur le climatiseur.
- Ne suspendez pas d'objets à l'appareil intérieur.
- Ne posez pas de vase de fleurs ou de récipient contenant de l'eau sur un climatiseur.
- N'exposez pas directement de climatiseur à de l'eau.
- N'utilisez pas le climatiseur avec des mains humides.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- Coupez l'alimentation si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant longtemps.
- Vérifiez si le support d'installation est en bon état.
- Ne placez pas des animaux ou des plantes directement dans le courant d'air de l'appareil.
- Ne buvez pas l'eau de vidange du climatiseur.
- N'utilisez pas le climatiseur pour l'entreposage d'aliments, de plantes, d'animaux, d'instruments de précision ou d'objets d'art.
- N'appliquez aucune forte pression sur les ailettes du radiateur.
- Utilisez l'appareil uniquement quand les filtres à air sont installés.
- N'obstruez pas et ne couvrez pas la grille d'admission et la fente de sortie.
- Veillez à tenir tout équipement électronique à un mètre au moins des appareils intérieur et extérieur.
- Évitez d'installer le climatiseur près d'un feu ouvert ou d'autres équipements de chauffage.
- Lors de l'installation des unités intérieure et extérieure, évitez tout accès par des petits enfants.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à près du climatiseur.

# CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS

## FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Il suffit d'appuyer sur la touches START/STOP et l'appareil commence automatiquement à fonctionner en mode Chauffage, Refroidissement, Déshumidification ou Surveillance selon qu'il convient, en tenant compte du réglage du thermostat et de la température réelle de la pièce.

## FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ

Lorsque la touche de minuterie SLEEP est actionnée en mode, le réglage du thermostat est progressivement élevé. Quand la durée programmée pour le compte à rebours est écoulée, l'appareil se met hors tension automatiquement.

## TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGE

La Télécommande sans fil autorise un contrôle facile du fonctionnement du climatiseur.

## FONCTIONNEMENT OSCILLANT

Les Volets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement vers le haut et le bas, de manière à envoyer l'air vers tous les coins de la pièce.

## GRILLE D'ADMISSION AMOVIBLE

La grille d'admission de l'appareil intérieur peut être retirée pour faciliter le nettoyage et l'entretien.

## FILTRE RÉSISTANT AUX MOISSISSURER

Le Filtre à air a reçu un traitement anti-moisissure, ce qui assure sa propreté et la facilité de son entretien.

## FONCTIONNEMENT SUPER SILENCIEUX

Quand la touche FAN CONTROL est utilisée pour sélectionner QUIET (silencieux), le flux d'air de l'unité intérieure est réduit, afin de fournir un fonctionnement plus silencieux.

## FILTRE DE NETTOYAGE D'AIR (EN OPTION)

Le Filtre de nettoyage d'air (modèle APS-03B) en option utilise le principe électrostatique pour éliminer les fines particules, telles que celles de la fumée du tabac et le pollen des fleurs.



# NOMENCLATURE DES ORGANES

**Fig. 1 Appareil intérieur**

- ① Panneau de contrôle de fonctionnement (Fig. 2)
- ② Interrupteur d'alimentation (POWER)
- ③ Bouton manuel-automatique (MANUAL AUTO)
- ④ Récepteur du signal de télécommande
- ⑤ Voyants (Fig. 3)
- ⑥ Voyant de fonctionnement (OPERATION) (rouge)
- ⑦ Voyant vert de minuterie (TIMER) (vert)
  - Si le voyant TIMER clignote pendant que fonctionne la minuterie, c'est le signe qu'une erreur s'est produite dans le réglage de la minuterie (Voir "Remise en marche automatique" en page 13.)
- ⑧ Voyant orange d'oscillation (SWING) (orange)
- ⑨ Grille d'admission (Fig. 4)
- ⑩ Filtre à air
- ⑪ Volet de direction du flux d'air
- ⑫ Volets Gauche-Droite (derrière le volet de direction verticale du flux d'air)
- ⑬ Tuyau de vidange
- ⑭ Fiche du cordon d'alimentation
- ⑮ Cordon d'alimentation
- ⑯ Filtre de nettoyage d'air (en option)

**Fig. 5 Appareil extérieur**

- ⑰ Orifice d'admission
- ⑱ Orifice de sortie
- ⑲ Canalisation

**Fig. 6 Télécommande**

- ⑳ Touche de fonctionnement temporisé (SLEEP)
- ㉑ Touche de contrôle optimal (MASTER CONTROL)
- ㉒ Touches de réglage de température/heure (SET TEMP. / SET TIME ⊕ / ⊖)
- ㉓ Émetteur du signal
- ㉔ Touche de minuterie (TIMER)
- ㉕ Touche de contrôle de ventilateur (FAN CONTROL)
- ㉖ Touche de marche/arrêt (START/STOP)
- ㉗ Touche de direction du flux d'air (AIR FLOW DIRECTION)
- ㉘ Touche de volet oscillant (SWING LOUVER)

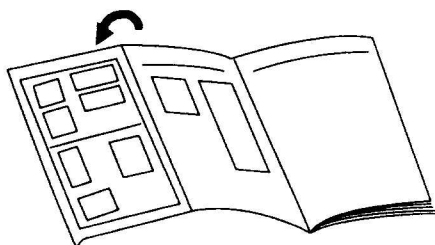
**Face arrière (Fig. 7)**

- ㉙ Touche de réglage de l'heure (TIME ADJUST)
- ㉚ Touche ACL (à l'intérieur du logement de piles)
- ㉛ Touche d'essai de fonctionnement (TEST RUN)
  - Cette touche s'emploie lors de l'installation du climatiseur et elle ne sera pas utilisée en temps normal car le thermostat du climatiseur pourrait alors fonctionner de façon incorrecte.
  - Si cette touche est actionnée pendant un fonctionnement normal, l'appareil passera au mode d'essai; le voyant de fonctionnement de l'unité intérieure et le voyant de minuterie commenceront alors à clignoter de façon simultanée.
  - Pour arrêter le mode d'essai de fonctionnement, appuyez une nouvelle fois sur la touche TEST RUN ou bien appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter.

**㉜ Affichage de la télécommande (Fig. 8)**

- ㉝ Voyant de transmission
- ㉞ Affichage d'horloge
- ㉟ Affichage du mode de fonctionnement
- ㊱ Affichage du mode de minuterie
- ㊲ Affichage de vitesse de ventilation
- ㊳ Affichage de réglage de température
- ㊴ Voyant de réglage de minuterie
- ㊵ Voyant de réglage de température

● Reportez-vous à la page dépliée de la couverture.



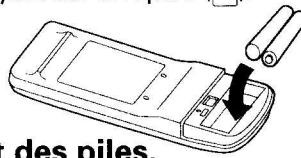
# PRÉPARATIFS

## Mise sous tension

- 1** Connectez l'alimentation (Fig. 1 ⑭) sur une prise du secteur. Dans le cas d'un branchement direct, enclenchez le disjoncteur.
- 2** Réglez l'interrupteur d'alimentation POWER (Fig. 2 ②) sur ON.

## Mise en place des Piles (R03/LR03 × 2)

- 1** Appuyez sur le couvercle du logement des Piles à l'arrière et faites le glisser pour l'ouvrir.  
Faites glisser dans le sens de la flèche en appuyant sur le repère (▼).
- 2** Installez les piles.  
Veillez à respecter la polarité (⊕/⊖) des piles.
- 3** Refermez le couvercle du logement des piles.



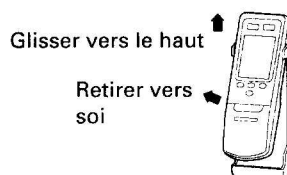
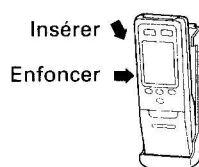
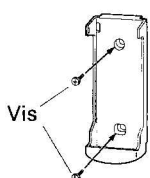
## Mise à l'heure

- 1** Appuyez sur la touche TIME ADJUST (Fig. 7 ⑲).  
Appuyez sur cette touche à l'aide de la pointe d'un stylo-bille ou de tout autre objet similaire.
- 2** Utilisez les touches SET TIME ⊕/⊖ (Fig. 6 ⑳) pour régler l'horloge à l'heure actuelle.  
Touche ⊕: Pour faire avancer les chiffres.  
Touche ⊖: Pour faire reculer les chiffres.  
(A chaque poussée sur la touche, la valeur avance/recule par palier d'une minute. Elle changera par palier de 10 minutes si la touche est maintenue enfoncée.)
- 3** Appuyez à nouveau sur la touche TIME ADJUST.  
Le réglage est alors effectué et l'horloge commence à fonctionner.

## Utilisation de la Télécommande

- La télécommande doit être dirigée vers le récepteur du signal (Fig. 1 ④) du climatiseur pour fonctionner correctement.
- Portée de la télécommande est d'environ 7 mètres.
- Quand un signal est correctement reçu par le climatiseur, un bip se fait entendre.
- Si aucun bip n'est audible, appuyez à nouveau sur la touche souhaitée de la Télécommande.

## Support de la Télécommande



- ① Fixez le support.
- ② Installez la télécommande.
- ③ Pour retirer la Télécommande (utilisation séparée).

## ⚠ ATTENTION!

- Prenez soin de ne pas laisser des piles à la portée des petits enfants qui pourraient les avaler par accident.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, retirez-en les piles pour éviter un suintement de leur électrolyte.
- Si de l'électrolyte des piles entre en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, lavez immédiatement avec beaucoup d'eau fraîche et consultez votre médecin.
- Des piles usagées doivent être retirées rapidement de la télécommande et éliminées correctement soit en les plaçant dans un récipient public adhoc, soit en les rendant à l'autorité compétente.
- N'essayez jamais de recharger des piles.

Ne mélangez jamais de piles neuves et usagées ou des piles de types différents. Les piles doivent durer environ un an à raison d'une utilisation normale. Si la portée de la télécommande diminue considérablement, remplacez les piles et appuyez sur le bouton ACL avec la pointe d'un stylo-bille ou d'un objet similaire.

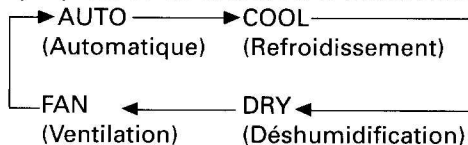
# FONCTIONNEMENT

## Sélection du Mode de Fonctionnement

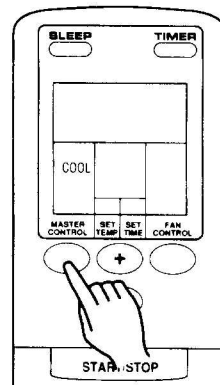
- 1 Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 26).**  
Le voyant rouge de fonctionnement OPERATION (Fig. 3 6) de l'appareil intérieur s'allume.  
Le climatiseur se met en marche.

- 2 Appuyez sur la touche MASTER CONTROL (Fig. 6 21) afin de sélectionner le mode souhaité.**

À chaque pression de la touche, le mode change dans l'ordre suivant:



Après 3 secondes environ, tout l'affichage réapparaît.



Exemple: Lors du réglage sur COOL.

## Réglage du thermostat

- Appuyez sur la touches de réglage SET TEMP (Fig. 6 22).**

Touche +: Appuyez pour élever le réglage du thermostat.

Touche -: Appuyez pour abaisser le réglage du thermostat.

### ● Plage de réglage du thermostat:

Automatique ..... Réglage de température normal  $\pm 2^{\circ}\text{C}$

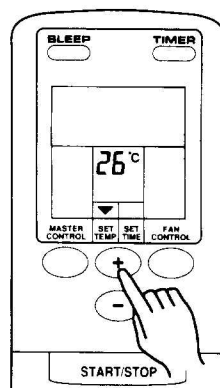
Refroidissement/Déshumidification ..... 18–30  $^{\circ}\text{C}$

Ventilation ..... 17–30  $^{\circ}\text{C}$

(En mode VENTILATION, si le thermostat est réglé à 17  $^{\circ}\text{C}$  ou moins, l'affichage indique "--" et le ventilateur fonctionne de façon continue, quelle que soit la température de la pièce.)

Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Le réglage du thermostat doit être considéré comme une valeur indicative et elle peut être légèrement différente de la température réelle de la pièce en fonction des caractéristiques de cell-ciou de la position de l'appareil.

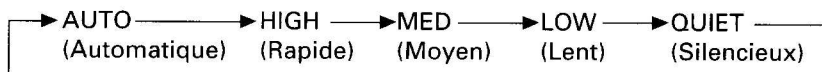


Exemple: Lors du réglage sur 26  $^{\circ}\text{C}$ .

## Réglage de la Vitesse du Ventilateur

- Appuyez sur la touche FAN CONTROL (Fig. 6 25).**

À chaque poussée sur la touche, la vitesse du ventilateur change dans l'ordre suivant:



Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

### Lors d'un réglage sur AUTO:

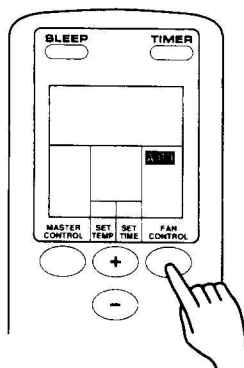
**Refroidissement:** À mesure que la température de la pièce approche du réglage de thermostat, la vitesse du ventilateur diminue.

**Ventilation:** Le ventilateur fonctionnera à la vitesse optimale en fonction de la température de la pièce dans le voisinage de l'unité intérieure.

### Lors d'un réglage sur SILENCIEUX (QUIET):

Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX commence. Le flux d'air de l'unité intérieure sera réduit pour rendre plus doux le fonctionnement.

- Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX n'est pas utilisable en mode Déshumidification. (La même chose est vraie quand le mode Déshumidification est sélectionné pendant le fonctionnement en mode AUTO.)
- Les performances du refroidissement seront légèrement réduites pendant le fonctionnement SUPER SILENCIEUX.



Exemple: Lors du réglage sur AUTO.

## Arrêt du Fonctionnement

- Appuyez sur la touche START/STOP.**

Le voyant rouge de fonctionnement OPERATION s'éteint (Fig. 3 6).

## A propos du mode de Fonctionnement

### Automatique (AUTO):

- En fonction de la température de la pièce au moment de la mise en marche, le mode de fonctionnement changera automatiquement comme indiqué sur le tableau suivant. En outre, selon le mode de fonctionnement, le réglage de la température de la pièce fera que la température "Normale" sera ajustée comme suit.

Température réelle de pièce		Mode de fonctionnement		Réglage de thermostat (réglage standard)
30 °C et plus	→	Refroidissement	→	27 °C
27 °C-30 °C	→	Refroidissement	→	26 °C
25 °C-27 °C	→	Déshumidification	→	24 °C
23 °C-25 °C	→	Déshumidification	→	22 °C
Moins de 23 °C	→	Déshumidification	→	20 °C

Le mode de fonctionnement et les réglages standards du thermostat sont sélectionnés automatiquement quand commence le fonctionnement.

- Quand le fonctionnement automatique est lancé, le ventilateur agit à très basse vitesse pendant une minute environ tandis que l'appareil détecte et sélectionne le mode de fonctionnement approprié.
- Une fois que le mode de fonctionnement été réglé, il ne changera plus, même si la température de la pièce change.
- Si la touche START/STOP est actionnée pour recommencer l'opération dans les deux heures après l'arrêt automatique, l'appareil recommencera à fonctionner selon le même mode qu'avant.

### Refroidissement (COOL):

- Utilisez ce mode afin de refroidir la pièce.

### Déshumidification (DRY):

- Utilisé pour rafraîchir légèrement la pièce en éliminant l'humidité.
- Il n'est pas possible de chauffer la pièce en mode Déshumidification.
- En mode Déshumidification, l'appareil fonctionne à basse vitesse; pour ajuster l'humidité de la pièce, il arrive que le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête de temps à autre. Le ventilateur fonctionne à très basse vitesse pendant l'abaissement du niveau d'humidité de la pièce.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être changée manuellement quand le mode Déshumidification est sélectionné.

### Ventilation (FAN):

- A utiliser pour faire circuler l'air chaud proche du plafond vers l'ensemble de la pièce quand on utilise des appareils de chauffage.

### En mode Refroidissement/

#### Déshumidification:

Réglez le thermostat sur une valeur plus basse que la température de la pièce. Les modes Refroidissement et Déshumidification ne fonctionnent pas si le thermostat est réglé sur une valeur supérieure à la température de la pièce (en mode Refroidissement, seul le ventilateur fonctionnera).

#### En mode Ventilation:

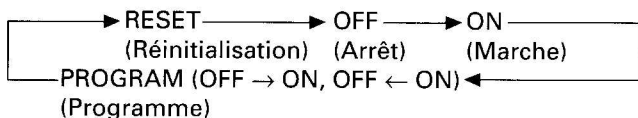
- Le ventilateur se met en marche quand la température de la pièce dans le voisinage du climatiseur devient supérieure à la température réglée sur le thermostat; quand la température s'abaisse, le ventilateur s'arrête.
- Si l'air ventilé semble trop frais, élevez le réglage du thermostat.

# FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION

Avant d'utiliser la minuterie, vérifiez que la Télécommande est réglée sur l'heure exacte (cf. page 4).

## Emploi des fonctions de déclenchement ou d'arrêt différé

- 1 Appuyez sur la touche de START/STOP (Fig. 6 26).**  
(Si le climatiseur fonctionne déjà, passez à l'étape 2.)  
Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 6) s'allume.
- 2 Appuyez sur la touche TIMER (Fig. 6 24) pour sélectionner la minuterie d'arrêt (OFF) ou de marche (ON).**  
À chaque poussée sur la touche, la fonction de la minuterie change dans l'ordre suivant:



Le voyant vert TIMER de l'appareil intérieur (Fig. 3 7) s'allume.

- 3 Servez-vous des touches SET TIME (Fig. 6 22) pour ajuster le moment de mise à l'arrêt (OFF) ou de mise en marche (ON).**

Réglez l'heure pendant que l'affichage horaire clignote (le clignotement dure 5 secondes).

**Touche (+) :** Appuyez pour avancer l'heure.

**Touche (-) :** Appuyez pour reculer l'heure.

Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

## Utilisation de la programmation combinée Marche/Arrêt

- 1 Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 26).**  
(Si l'appareil est déjà en service, passez à l'étape 2.)  
Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 6) s'allume.
- 2 Programmez les heures souhaitées pour la mise à l'arrêt (OFF) et la mise en marche (ON) par minuterie.**  
Consultez la section "Emploi de la minuterie de marche (ON) ou d'arrêt (OFF)" pour régler le mode et les heures de fonctionnement souhaités.  
Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.  
Le voyant TIMER vert de l'unité intérieure (Fig. 3 7) s'allume.
- 3 Appuyez sur la touche TIMER (Fig. 6 24) pour sélectionner PROGRAM (OFF → ON ou OFF ← ON s'affiche).**  
L'affichage indique alternativement "OFF" et "ON", puis il change pour indiquer le réglage horaire de l'opération qui se produira la première.
  - La programmation se met en service. (Si la mise en service (ON) doit fonctionner d'abord, l'appareil cesse de fonctionner à ce moment.)

Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

### À propos de la programmation combinée Marche/Arrêt

- La programmation combinée marche/arrêt vous permet de combiner la mise hors service (OFF) et en service (ON). Cette combinaison concerne la transition de OFF à ON ou de ON à OFF pendant une période de 24 heures.
- La première fonction à agir est celle qui est la plus proche de l'heure actuelle. L'ordre des opérations est indiqué par la flèche sur l'affichage de la télécommande (OFF → ON ou OFF ← ON).
- Un exemple d'utilisation est de faire s'arrêter (OFF) le climatiseur automatiquement après que vous vous êtes endormi et de l'allumer (ON) automatiquement le matin avant votre réveil.

### Annulation de la minuterie

Utilisez la touche TIMER pour sélectionner "TIMER RESET".

Le climatiseur repasse au fonctionnement normal.

### Changement du réglage de la minuterie

Effectuez les étapes 2 et 3.

### Arrêt du climatiseur après le déclenchement de la minuterie

Appuyez sur la touche START/STOP.

### Changement des conditions de fonctionnement

Si vous souhaitez changer les conditions de fonctionnement (Mode, Vitesse de ventilation, Réglage du thermostat, mode SUPER SILENCIEUX) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage réapparaisse, puis appuyez sur les touches appropriées pour changer le fonctionnement.

### Annulation de la minuterie

Utilisez la touche TIMER pour sélectionner "TIMER RESET".

Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

### Changement du réglage de la minuterie

1. Effectuez les démarches expliquées à la section "Emploi de la minuterie de marche (ON) ou d'arrêt (OFF)" pour choisir les réglages de minuterie à changer.
2. Appuyez sur la touche TIMER pour sélectionner OFF → ON ou OFF ← ON.

### Arrêt du climatiseur après le déclenchement de la minuterie

Appuyez sur la touche START/STOP.

### Changement des conditions de fonctionnement

Si vous souhaitez changer les conditions de fonctionnement (Mode, Vitesse de ventilation, Réglage du thermostat, mode SUPER SILENCIEUX) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage réapparaisse, puis appuyez sur les touches appropriées pour changer le fonctionnement.

# FUNCTIONNEMENT TEMPORISÉ

A la différence des autres fonctions de la minuterie, le fonctionnement temporisé permet de programmer une durée pendant laquelle fonctionnera le climatiseur.

## Utilisation de la Minuterie de Temporisation

**Pendant que le climatiseur fonctionne ou est arrêté, appuyez sur la touche SLEEP. (Fig. 6 ⑳)**

Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑥) s'allume et le voyant TIMER vert (Fig. 3 ⑦) s'allume aussi.

## Changement des réglages de minuterie

**Appuyez une nouvelle fois sur la touche SLEEP (Fig. 6 ⑳) et réglez l'heure à l'aide des touches de réglage horaire (Fig. 6 ㉑).**

Ajustez l'heure pendant que l'affichage horaire clignote (pendant 5 secondes environ).

**Touche +:** Pour faire avancer l'heure.

**Touche -:** Pour faire reculer l'heure.

Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

## Annulation de la minuterie

Utilisez la touche TIMER pour sélectionner "TIMER RESET".

Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

## Arrêt du climatiseur après le déclenchement du temporisateur

Appuyez sur la touche START/STOP.

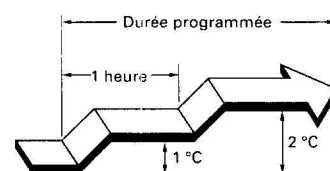
## À propos de la minuterie à temporisateur

Pour éviter un refroidissement excessif pendant le sommeil, la minuterie de temporisation modifie automatiquement le réglage du thermostat selon le réglage de la durée. Quand la durée programmée est écoulée, le climatiseur s'arrête complètement.

### Pendant le Refroidissement/Déshumidification:

Quand le fonctionnement temporisé est programmé, le réglage du thermostat est automatiquement élevé de 1°C toutes les 60 minutes. Quand le thermostat a été augmenté de 2°C en tout, le réglage à ce niveau est maintenu jusqu'à la fin de la durée programmée; quand ce moment est atteint, le climatiseur s'arrête automatiquement.

### Réglage du temporisateur (SLEEP)



# RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

Le sens vertical (haut-bas) du flux d'air se règle en appuyant sur la touche AIRFLOW DIRECTION de la télécommande. En revanche, le sens horizontal (Gauche-Droite) du flux d'air se règle manuellement en déplaçant les volets de direction du flux d'air.

Avant d'ajuster le flux d'air dans le sens horizontal, mettez le climatiseur en marche et assurez-vous que les volets de direction verticale du flux d'air se sont arrêtés.

## Réglage verticale du flux d'air

Appuyez sur la touche AIR FLOW DIRECTION (Fig. 6 ⑦).

À chaque pression sur la touche, la plage du flux d'air sera changée comme suit:

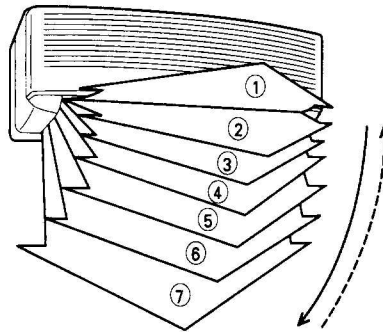
① ↔ ② ↔ ③ ↔ ④ ↔ ⑤ ↔ ⑥ ↔ ⑦

Positions de réglage de direction du flux d'air:

①,②,③,④ : En mode Refroidissement/Déshumidification

①,②,③,④,⑤,⑥,⑦ : En mode Ventilation

L'affichage de la télécommande ne change pas.

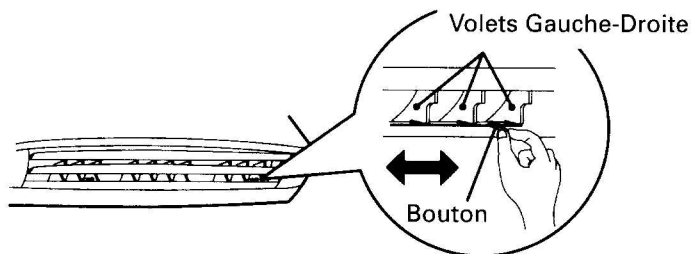


- Servez-vous du réglage de la direction de l'air dans la plage indiquée ci-dessus.
- La direction verticale du flux d'air sera réglée automatiquement comme indiqué, en fonction du type de fonctionnement sélectionné.
  - En mode Refroidissement/Déshumidification : Flux horizontal ①
  - En mode Ventilation : Flux vers le bas ⑦
- Lors d'un fonctionnement en mode AUTO, le flux d'air sera horizontal ① pendant la première minute et la direction de l'air ne peut pas être ajustée pendant cette période.

## Réglage Gauche-Droite

Ajustez les Volets Gauche-Droite.

- Déplacez les Volets Gauche-Droite pour ajuster le flux d'air dans le sens souhaité.



## ⚠ DANGER!

- N'introduisez jamais les doigts ou des objets quelconques dans les orifices de sortie car le ventilateur interne fonctionne à grande vitesse et il pourrait provoquer des blessures.

- Utilisez toujours la touche AIRFLOW DIRECTION de la télécommande pour ajuster les volets de flux d'air vertical. Un déplacement manuel de ces volets pourrait entraîner un fonctionnement inadéquat. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et remettez-le en marche; les volets devraient à nouveau fonctionner correctement.

- En mode Refroidissement et Déshumidification, ne déplacez pas les volets de direction verticale au-delà de leur plage de fonctionnement correct pour le mode (① - ④) ou dans la plage de ventilation (⑤ - ⑦). L'emploi des volets dans la plage de ventilation provoquera une condensation d'humidité près de la sortie d'air et de l'eau pourrait s'égoutter sur le plancher. En mode Refroidissement/Déshumidification, si les volets sont utilisés en dehors de la plage (① - ④) pendant plus de 30 minutes, ils reviennent automatiquement au niveau ④.

- Lorsque cet appareil est utilisé dans une pièce où se trouvent des nourrissons, des enfants, des personnes âgées ou alitées, on réfléchira soigneusement aux réglages de la direction de l'air et de la température ambiante.



# FONCTIONNEMENT OSCILLANT

Mettez le climatiseur en marche avant de procéder aux démarches suivantes.

## Sélection du fonctionnement oscillant (SWING)

**Appuyez sur la touche SWING LOUVER (Fig. 6 ⑳).**

Le voyant SWING (orange) (Fig. 3 ⑧) s'allume.

Dans ce mode, les volets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement pour diriger l'air vers le haut et le bas.

## Arrêt du fonctionnement oscillant (SWING)

**Appuyez une nouvelle fois sur la touche SWING LOUVER (Fig. 6 ⑳).**

Le voyant SWING (orange) (Fig. 3 ⑧) s'éteint.

La direction du flux d'air revient à la direction antérieure à la mise en mouvement oscillant.

## À propos du fonctionnement oscillant

- La plage d'oscillation dépend de la direction du flux d'air réglée.
- Si la plage d'oscillation ne convient pas, utilisez la touche AIRFLOW DIRECTION de la télécommande pour changer cette plage.
- En mode Refroidissement et Déshumidification, si l'oscillation est continuée au dernier niveau (vers le bas) pendant plus de 30 minutes, l'appareil changera automatiquement la plage d'oscillation au niveau horizontal, afin d'éviter une condensation d'humidité à la sortie.
- Il se peut que le fonctionnement oscillant s'arrête temporairement quand le ventilateur du climatiseur ne fonctionne pas ou quand il tourne à une vitesse très lente.

# FONCTIONNEMENT MANUEL-AUTOMATIQUE

Utilisez le fonctionnement MANUAL AUTO si vous avez perdu la Télécommande ou si elle n'est pas utilisable .

## Utilisation des commandes de l'appareil principal

**Appuyez sur la touche MANUAL AUTO (Fig. 2 ③) sur le panneau des commandes de l'appareil principal.**

Pour arrêter le fonctionnement, appuyez à nouveau sur la touche MANUAL AUTO ou ramenez l'interrupteur POWER (Fig. 2 ②) sur OFF.

(Les commandes se trouvent derrière la Grille d'admission.)

- Quand le climatiseur est contrôlé par les commandes de l'unité principale, il fonctionne selon le même mode AUTO que celui qui a été sélectionné par la télécommande. (cf. page 6)
- La vitesse de ventilation sélectionnée sera "AUTO" et le réglage du thermostat sera standard.



# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

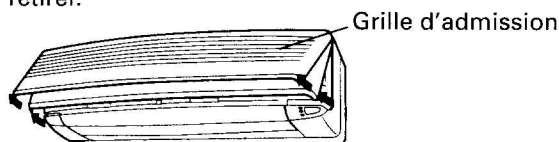
## ATTENTION!

- Avant de nettoyer le climatiseur, prenez soin de le mettre hors tension et de déconnecter l'alimentation.
- Vérifiez que la grille d'admission (Fig. 1 ③) est fermement installée.
- Lors du retrait et du remplacement des filtres d'air, ne touchez pas l'échangeur thermique pour éviter de vous blesser.

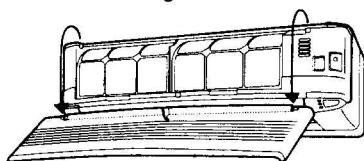
### Nettoyage de la grille d'admission

#### 1. Déposez la grille d'admission.

- ① Placez les doigts aux deux extrémités du volet du panneau de grille et levez vers l'avant. Si la grille semble accrocher à mi-parcours, continuez de la soulever afin de la retirer.



- ② Soulevez à fond la grille d'admission puis la déposez.

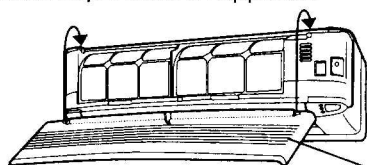


#### 2. Nettoyez à l'eau.

Enlevez poussière avec un aspirateur; frottez l'appareil avec de l'eau chaude, puis séchez avec un linge doux et propre.

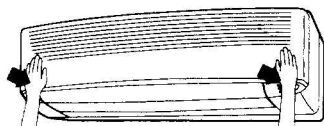
#### 3. Remettez la grille d'admission.

- ① En maintenant la grille à l'horizontale, serrez les deux crochets supérieurs à l'appareil.



Grille d'admission

- ② Poussez la grille d'admission vers le bas aux bords inférieurs pour la fermer.

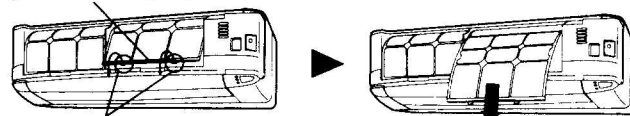


### Nettoyage du filtre à air

#### 1. Ouvrez la grille d'admission et déposez le filtre à air.

Soulevez la poignée du filtre à air, débloquez les deux taquets inférieurs et tirez vers l'extérieur.

Poignée du filtre à air



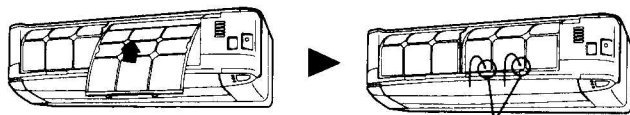
Crochets (deux)

#### 2. Nettoyez la poussière avec un aspirateur ou en lavant.

Après le lavage, laissez sécher convenablement dans un endroit à l'ombre.

#### 3. Remettez le filtre à air en place et refermez la grille d'admission.

- ① Alignez les côtés du filtre à air avec le panneau et enfoncez à fond en vérifiant que les deux taquets inférieurs sont revenus correctement dans leurs orifices sur le panneau.



Crochets (deux)

- ② Refermez la grille d'admission.

(Pour la facilité, la grille d'admission n'est pas installée sur cette illustration.)

- La poussière peut être éliminée du filtre à air soit par un aspirateur, soit en le lavant dans une solution de détergent doux et d'eau chaude. Si vous lavez le filtre, veillez à le laisser sécher complètement dans un endroit à l'ombre avant de l'installer à nouveau.
- Si de la poussière s'accumule sur le filtre à air, le flux d'air sera réduit, ce qui abaissera l'efficacité du fonctionnement et augmentera le bruit du climatiseur.
- Pendant une période de fonctionnement normal, le filtre à air doit être nettoyé toutes les deux semaines.

### A l'emploi du filtre de nettoyage d'air en option

- Installez le kit du filtre de nettoyage d'air en option (APS-03B) comme expliqué. (Des instructions d'installation sont fournies avec le kit du filtre de nettoyage d'air.)

- Quand l'appareil est utilisé pendant longtemps, de la poussière s'accumule à l'intérieur et ceci réduit ses performances. Il est conseillé de le faire inspecter régulièrement en plus de l'entretien que vous faites vous-même. Pour les détails, consultez le personnel de service agréé.
- Pour nettoyer le coffret de l'appareil, n'utilisez pas d'eau plus chaude que 40°C, de détergents abrasifs ou de produits volatils comme de la benzine ou un diluant.
- Ne soumettez pas le coffret de l'appareil à des insecticides ou des vaporisateurs pour cheveux.
- Avant une inutilisation de plus d'un mois, faites fonctionner pendant une demi-journée par beau temps pour faire sécher complètement ses organes internes.

# GUIDE DE DÉPANNAGE

	Symptôme	Problème	Voyez page
VÉRIFIEZ À NOUVEAU	L'appareil ne fonctionne pas du tout:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fiche du cordon est débranchée de la prise secteur?</li> <li>● Il s'est produit une panne de courant?</li> <li>● Le fusible a sauté ou le disjoncteur s'est déclenché?</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'interrupteur d'alimentation est-il réglé sur OFF?</li> </ul>	4
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● La minuterie fonctionne-t-elle?</li> </ul>	7 à 8
	Mauvaises performances de refroidissement:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le filtre à air est-il sale?</li> <li>● La grille d'admission d'air et/ou la fente de sortie sont-elles obstruées?</li> <li>● A-t-on correctement ajusté la température de la pièce (sur le thermostat)?</li> <li>● Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte?</li> <li>● En cas de Refroidissement, une fenêtre est-elle exposée en plein soleil? (Fermez les rideaux.)</li> <li>● En cas de Refroidissement, y a-t-il des appareils de chauffage ou des ordinateurs en service dans la pièce ou trop de monde dans la salle?</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'appareil est-il réglé pour le fonctionnement SUPER SILENCIEUX?</li> </ul>	5
	L'appareil n'exécute pas les commandes émises à l'aide de la télécommande:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Les piles de la télécommande sont-elles épuisées?</li> <li>● Les piles de la télécommande sont-elles installées correctement.</li> </ul>	4

Si la difficulté subsiste après ces vérifications, si vous constatez une odeur de brûlé ou si le voyant TIMER (Fig. 3 ⑦), arrêtez immédiatement le fonctionnement, débranchez la fiche du cordon d'alimentation (Fig. 1 ⑭) et consultez le personnel de service agréé.

## CONSEILS D'UTILISATION

### Fonctionnement et performance

### Remise en marche automatique

### En cas de coupure de courant

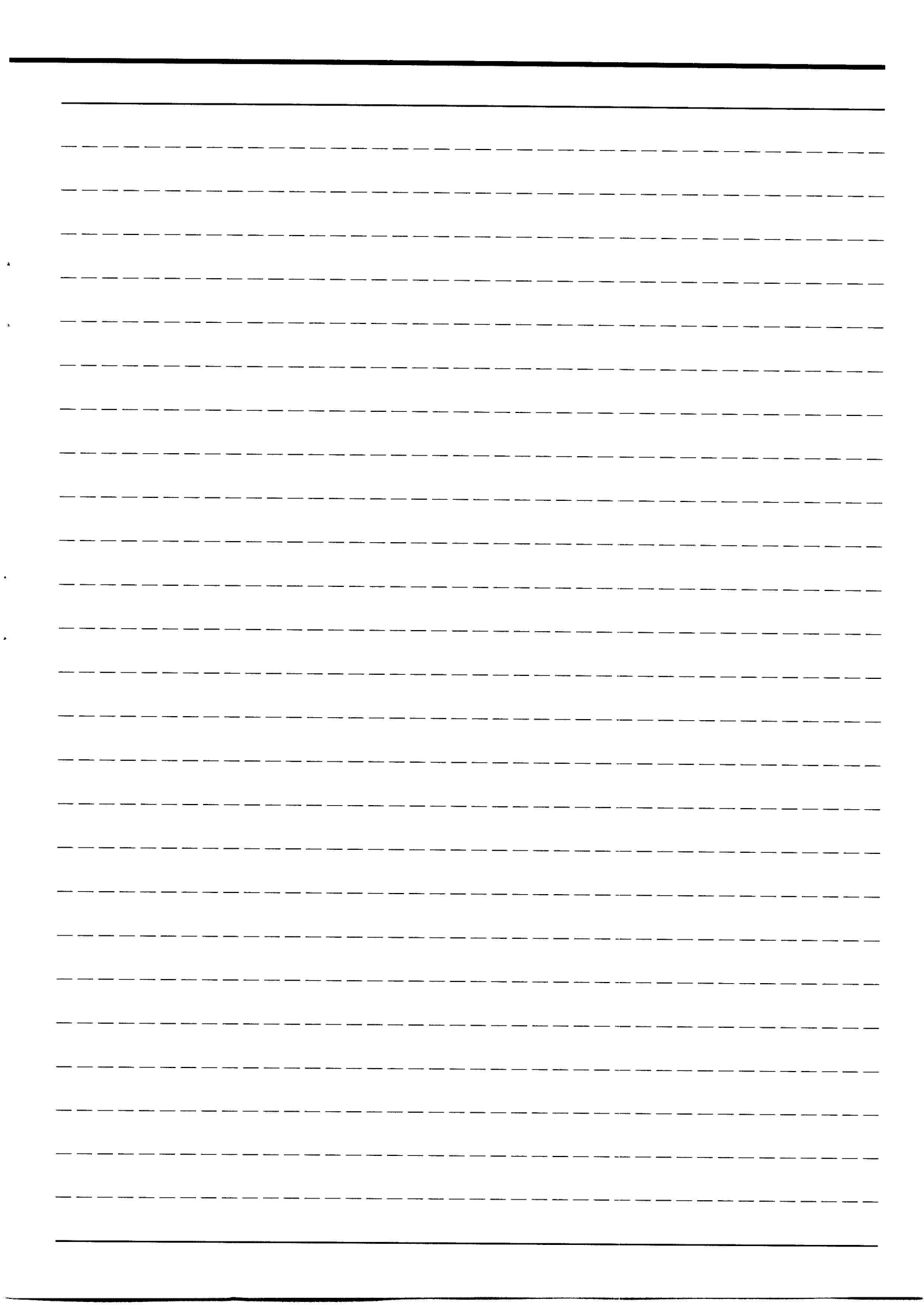
- Si l'alimentation a été interrompue par une panne de courant, le climatiseur se remettra automatiquement en marche selon le mode utilisé au moment de la panne quand le courant sera rétabli.
- Actionné selon les réglages d'avant la panne de courant. Les volets de direction de flux d'air passent automatiquement à leur direction standard.
- Si une panne de courant se produit pendant le fonctionnement de la minuterie, celle-ci sera réinitialisée et l'appareil commencera (arrêtera) le fonctionnement au niveau réglage horaire. Si ce genre d'erreur de la minuterie se produit, le voyant TIMER clignote (cf. page 3).
- L'emploi d'autres appareils électriques (rasoir électrique, etc.) ou la présence d'un émetteur radio sans fil peut entraîner un mauvais fonctionnement du climatiseur. Dans ce cas, débranchez temporairement la fiche du cordon d'alimentation, rebranchez-la et servez-vous de la télécommande pour remettre l'appareil en service.

# CONSEILS D'UTILISATION

## Plage de température et d'humidité

	Mode Refroidissement	Mode Déshumidification
Température extérieure	Environ 21 à 43 °C	Environ 21 à 43 °C
Température intérieure	Environ 18 à 32 °C	Environ 18 à 32 °C

- Si les températures sont supérieures à celles reprises ci-dessus, le circuit de protection incorporé pourrait s'activer afin de protéger les circuits internes. En mode Refroidissement et Déshumidification, si les températures sont inférieures à celles indiquées dans le tableau, l'échangeur thermique risque de geler et de provoquer une fuite d'eau ou d'autres dégâts.
- N'utilisez pas ce climatiseur à d'autres fins que le refroidissement, la déshumidification et la circulation de l'air de pièces d'habitations ordinaires.
- Si l'appareil est utilisé pendant de longues périodes dans des milieux très humides, de la condensation pourrait se former à la surface de l'appareil intérieur et des gouttes pourraient tomber sur le sol ou sur d'autres objets situés au-dessous de l'appareil. (ca. 80 % ou plus)



<b>TYPE</b> <b>TYP</b> <b>TYPE</b> <b>TIPO</b> <b>TIPO</b> <b>ΤΥΠΟΣ</b>	<b>COOLING MODEL</b> <b>FÜR KÜHLEN</b> <b>MODÈLE REFRIGÉRISSANT</b> <b>MODELO DE REFRIGERACIÓN</b> <b>MODELO PER RAFFREDDAMENTO</b> <b>ΜΟΝΤΕΛΟ ΨΥΞΕΩΣ</b>
--	--

## SPECIFICATIONS

<b>POWER SUPPLY</b> .....	220-240 V~50 Hz
<b>COOLING</b>	
CAPACITY .....	2.70-2.75 kW
INPUT POWER .....	0.97-1.03 kW
CURRENT .....	4.6-4.7 A
ENERGY EFFICIENCY RATIO .....	2.78-2.67
<b>MAX. CURRENT</b>	
Cooling .....	6.0 A

<b>MAX. PRESSURE</b>	
SUCTION .....	800 kPa
DISCHARGE .....	2.700 kPa
<b>REFRIGERANT</b> .....	R22 670 g
<b>DIMENSIONS &amp; WEIGHT</b>	
<b>INDOOR UNIT</b>	
Height/Width/Depth .....	260/815/168 mm
Weight .....	8.0 kg
<b>OUTDOOR UNIT</b>	
Height/Width/Depth .....	535/695/250 mm
Weight .....	27 kg

## TECHNISCHE DATEN

<b>STROMVERSORGUNG</b> .....	220-240 V~50 Hz
<b>KÜHLBETRIEB</b>	
KÜHLEISTUNG .....	2.70-2.75 kW
LEISTUNGS-AUFNAHME .....	0.97-1.03 kW
NENNSTROM .....	4.6-4.7 A
WIRKUNGS-GRADZAHL .....	2.78-2.67
<b>BETRIEBS-DRUCK, MAX.</b>	
Kühlbetrieb .....	6.0 A

<b>HÖCHSTZULÄSSIGER DRUCK</b>	
ANSAUGEN .....	800 kPa
ABGABE .....	2.700 kPa
<b>KÄLTEMITTEL</b> .....	R22 670 g
<b>ABMESSUNGEN UND GEWICHT</b>	
<b>INNENGERÄT</b>	
Höhe/Breite/Tiefe .....	260/815/168 mm
Gewicht .....	8.0 kg
<b>AUßENGERÄT</b>	
Höhe/Breite/Tiefe .....	535/695/250 mm
Gewicht .....	27 kg

● Enthält ozonabbauenden FCKW.

## FICHE TECHNIQUE

<b>ALIMENTATION</b> .....	220-240 V~50 Hz
<b>REFROIDISSEMENT</b>	
PUISSANCE FRIGORIFIQUE .....	2.70-2.75 kW
PUISSANCE ABSORBÉE .....	0.97-1.03 kW
INTENSITÉ .....	4.6-4.7 A
EFFICACITÉ FRIGORIFIQUE .....	2.78-2.67
<b>COURANT ÉLECTRIQUE MAXIMAL</b>	
Refrroidissement .....	6.0 A

<b>PRESSION MAXIMALE</b>	
ASPIRATION .....	800 kPa
REFOULEMENT .....	2.700 kPa
<b>RÉFRIGÉRANT</b> .....	R22 670 g
<b>DIMENSIONS ET POIDS</b>	
<b>UNITÉ INTÉRIEURE</b>	
H/L/P .....	260/815/168 mm
Poids .....	8.0 kg
<b>UNITÉ EXTÉRIEURE</b>	
H/L/P .....	535/695/250 mm
Poids .....	27 kg

<b>TYPE</b> <b>TYP</b> <b>TYPE</b> <b>TIPO</b> <b>TIPO</b> <b>ΤΥΠΟΣ</b>	<b>COOLING MODEL</b> <b>FÜR KÜHLEN</b> <b>MODÈLE REFRIGÉRISSANT</b> <b>MODELO DE REFRIGERACIÓN</b> <b>MODELO PER RAFFREDDAMENTO</b> <b>ΜΟΝΤΕΛΟ ΨΥΞΕΩΣ</b>
--	--

## SPECIFICATIONS

<b>POWER SUPPLY</b> .....	220-240 V~50 Hz
<b>COOLING</b>	
CAPACITY .....	3.40-3.50 kW
INPUT POWER .....	1.265-1.340 kW
CURRENT .....	6.1-6.3 A
ENERGY EFFICIENCY RATIO .....	2.73-2.61
<b>MAX. CURRENT</b>	
Cooling .....	7.5 A

<b>MAX. PRESSURE</b>	
SUCTION .....	800 kPa
DISCHARGE .....	2.700 kPa
<b>REFRIGERANT</b> .....	R22 750 g
<b>DIMENSIONS &amp; WEIGHT</b>	
<b>INDOOR UNIT</b>	
Height/Width/Depth .....	260/815/168 mm
Weight .....	8.0 kg (NET)
<b>OUTDOOR UNIT</b>	
Height/Width/Depth .....	535/695/250 mm
Weight .....	30 kg

## TECHNISCHE DATEN

<b>STROMVERSORGUNG</b> .....	220-240 V~50 Hz
<b>KÜHLBETRIEB</b>	
KÜHLEISTUNG .....	3.40-3.50 kW
LEISTUNGS-AUFNAHME .....	1.265-1.340 kW
NENNSTROM .....	6.1-6.3 A
WIRKUNGS-GRADZAHL .....	2.73-2.61
<b>BETRIEBS-DRUCK, MAX.</b>	
Kühlbetrieb .....	7.5 A

<b>HÖCHSTZULÄSSIGER DRUCK</b>	
ANSAUGEN .....	800 kPa
ABGABE .....	2.700 kPa
<b>KÄLTEMITTEL</b> .....	R22 750 g
<b>ABMESSUNGEN UND GEWICHT</b>	
<b>INNENGERÄT</b>	
Höhe/Breite/Tiefe .....	260/815/168 mm
Gewicht .....	8.0 kg (netto)
<b>AUßENGERÄT</b>	
Höhe/Breite/Tiefe .....	535/695/250 mm
Gewicht .....	30 kg

● Enthält ozonabbauenden FCKW.

## FICHE TECHNIQUE

<b>ALIMENTATION</b> .....	220-240 V~50 Hz
<b>REFROIDISSEMENT</b>	
PUISSANCE FRIGORIFIQUE .....	3.40-3.50 kW
PUISSANCE ABSORBÉE .....	1.265-1.340 kW
INTENSITÉ .....	6.1-6.3 A
EFFICACITÉ FRIGORIFIQUE .....	2.73-2.61
<b>COURANT ÉLECTRIQUE MAXIMAL</b>	
Refrroidissement .....	7.5 A

<b>PRESSION MAXIMALE</b>	
ASPIRATION .....	800 kPa
REFOULEMENT .....	2.700 kPa
<b>RÉFRIGÉRANT</b> .....	R22 750 g
<b>DIMENSIONS ET POIDS</b>	
<b>UNITÉ INTÉRIEURE</b>	
H/L/P .....	260/815/168 mm
Poids .....	8.0 kg (NET)
<b>UNITÉ EXTÉRIEURE</b>	
H/L/P .....	535/695/250 mm
Poids .....	30 kg

MODEL MODELL MODELE MODELO MODELLO MONTELO	INDOOR UNIT INNENGERÄT UNITÉ INTÉRIEURE	UNIDAD INTERIOR APPARECCHIO INTERNO ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	ASY9ASGCW
	OUTDOOR UNIT AUSSENGERÄT UNITÉ EXTERIEURE	UNIDAD EXTERIOR APPARECCHIO ESTERNO ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	AOY9ANGC

### ESPECIFICACIONES

ALIMENTACIÓN ..... 220-240 V-50 Hz	PRESIÓN MÁX. SUCCIÓN ..... 800 kPa
REFRIGERACIÓN	DESCARGA ..... 2.700 kPa
CAPACIDAD ..... 2,70-2,75 kW	REFRIGERANTE ..... R22 670 g
ENTRADA DE ALIMENTACIÓN ..... 0,97-1,03 kW	DIMENSIONES Y PESO
CORRIENTE ..... 4,6-4,7 A	UNIDAD INTERIOR
RAZÓN DE EFICIENCIA DE ENERGÍA ..... 2,78-2,67	Altura/anchura/profundidad ..... 260/815/168 mm
CORRIENTE MÁX	Peso ..... 8,0 kg
Refrigeración ..... 6,0 A	UNIDAD EXTERIOR
	Altura/anchura/profundidad ..... 535/695/250 mm
	Peso ..... 27 kg

### DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE ..... 220-240 V-50 Hz	PRESSIONE MASSIMA
RAFFREDDAMENTO	ASPIRAZIONE ..... 800 kPa
CAPACITÀ ..... 2,70-2,75 kW	EMISSIONE ..... 2.700 kPa
CONSUMO ..... 0,97-1,03 kW	REFRIGERANTE ..... R22 670 g
CORRENTE ..... 4,6-4,7 A	DIMENSIONI E PESO
RAPPORTO ENERGETICO DI EFFICIENZA ..... 2,78-2,67	APPARECCHIO INTERNO
CORRENTE MASSIMA	Altezza x Larghezza x Profondità ..... 260/815/168 mm
Raffreddamento ..... 6,0 A	Peso ..... 8,0 kg
	APPARECCHIO ESTERNO
	Altezza x Larghezza x Profondità ..... 535/695/250 mm
	Peso ..... 27 kg

### ΧΑΡΑΚΗΡΙΤΙΚΑΣΤΙΚΑ

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ..... 220-240 V-50 Hz	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ
ΨΥΞΗ	ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ..... 800 kPa
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ..... 2,70-2,75 kW	ΕΚΤΟΝΩΣΗ ..... 2.700 kPa
ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ..... 0,97-1,03 kW	ΨΥΚΤΙΚΟ ..... R22 670 g
ΡΕΥΜΑ ..... 4,6-4,7 A	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΑΡΟΣ
ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΕΩΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ..... 2,78-2,67	ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
Μέγιστη Χωρητικότητα	ΥΨΟΣ/ΠΛΑΤΟΣ/ΒΑΘΟΣ ..... 260/815/168 mm
Ψύξη ..... 6,0 A	ΒΑΡΟΣ ..... 8,0 kg
	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
	ΥΨΟΣ/ΠΛΑΤΟΣ/ΒΑΘΟΣ ..... 535/695/250 mm
	ΒΑΡΟΣ ..... 27 kg

MODEL MODELL MODELE MODELO MODELLO MONTELO	INDOOR UNIT INNENGERÄT UNITÉ INTÉRIEURE	UNIDAD INTERIOR APPARECCHIO INTERNO ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	ASY12ASGCW
	OUTDOOR UNIT AUSSENGERÄT UNITÉ EXTERIEURE	UNIDAD EXTERIOR APPARECCHIO ESTERNO ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	AOY12ASGC

### ESPECIFICACIONES

ALIMENTACIÓN ..... 220-240 V-50 Hz	PRESIÓN MÁX. SUCCIÓN ..... 800 kPa
REFRIGERACIÓN	DESCARGA ..... 2.700 kPa
CAPACIDAD ..... 3,40-3,50 kW	REFRIGERANTE ..... R22 750 g
ENTRADA DE ALIMENTACIÓN ..... 1,265-1,340 kW	DIMENSIONES Y PESO
CORRIENTE ..... 6,1-6,3 A	UNIDAD INTERIOR
RAZÓN DE EFICIENCIA DE ENERGÍA ..... 2,73-2,61	Altura/Anchura/Profundidad ..... 260/815/168 mm
CORRIENTE MÁX	Peso ..... 8,0 kg (NETO)
Refrigeración ..... 7,5 A	UNIDAD EXTERIOR
	Altura/Anchura/Profundidad ..... 535/695/250 mm
	Peso ..... 30 kg

### DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE ..... 220-240 V-50 Hz	PRESSIONE MASSIMA
RAFFREDDAMENTO	ASPIRAZIONE ..... 800 kPa
CAPACITÀ ..... 3,40-3,50 kW	EMISSIONE ..... 2.700 kPa
CONSUMO ..... 1,265-1,340 kW	REFRIGERANTE ..... R22 750 g
CORRENTE ..... 6,1-6,3 A	DIMENSIONI E PESO
RAPPORTO ENERGETICO DI EFFICIENZA ..... 2,73-2,61	APPARECCHIO INTERNO
CORRENTE MASSIMA	Altezza x Larghezza x Profondità ..... 260/815/168 mm
Raffreddamento ..... 7,5 A	Peso ..... 8,0 kg (netti)
	APPARECCHIO ESTERNO
	Altezza x Larghezza x Profondità ..... 535/695/250 mm
	Peso ..... 30 kg

### ΧΑΡΑΚΗΡΙΤΙΚΑΣΤΙΚΑ

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ..... 220-240 V-50 Hz	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ
ΨΥΞΗ	ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ..... 800 kPa
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ..... 3,40-3,50 kW	ΕΚΤΟΝΩΣΗ ..... 2.700 kPa
ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ..... 1,265-1,340 kW	ΨΥΚΤΙΚΟ ..... R22 750 g
ΡΕΥΜΑ ..... 6,1-6,3 A	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΑΡΟΣ
ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΕΩΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ..... 2,73-2,61	ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
Μέγιστη Χωρητικότητα	ΥΨΟΣ/ΠΛΑΤΟΣ/ΒΑΘΟΣ ..... 260/815/168 mm
Ψύξη ..... 7,5 A	ΒΑΡΟΣ ..... 8,0 kg (ΚΑΘΑΡΟ)
	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
	ΥΨΟΣ/ΠΛΑΤΟΣ/ΒΑΘΟΣ ..... 535/695/250 mm
	ΒΑΡΟΣ ..... 30 kg

TIPO	MODELO DE ARREFECIMENTO
------	-------------------------

MODELO	UNIDADE INTERNA	ASY9ASGCW
	UNIDADE EXTERNA	AOY9ANGC

### FICHA TECNICA

ALIMENTAÇÃO ..... 220-240 V-50 Hz  
**ARREFECIMENTO**  
 POTÊNCIA ..... 2,70-2,75 kW  
 POTÊNCIA CONSUMIDA ..... 0,97-1,03 kW  
 CORRENTE CONSUMIDA ..... 4,6-4,7 A  
 COEFICIENTE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA ..... 2,78-2,67  
**CORRENTE MÁX.**  
 Arrefecimento ..... 6,0 A

**PRESSÃO MÁXIMA**  
 ASPIRAÇÃO ..... 800 kPa  
 COMPRESSÃO ..... 2.700 kPa  
**REFRIGERANTE** ..... R22 670 g  
**DIMENSÕES E PESO (LÍQUIDO)**  
**UNIDADE INTERNA**  
 ALTURA/COMPRIMENTO/PROFUNDIDADE ..... 260/815/168 mm  
 PESO ..... 8,0 kg  
**UNIDADE EXTERNA**  
 ALTURA/COMPRIMENTO/PROFUNDIDADE ..... 535/695/250 mm  
 PESO ..... 27 kg

TIPO	MODELO DE ARREFECIMENTO
------	-------------------------

MODELO	UNIDADE INTERNA	ASY12ASGCW
	UNIDADE EXTERNA	AOY12ASGC

### FICHA TECNICA

ALIMENTAÇÃO ..... 220-240 V-50 Hz  
**ARREFECIMENTO**  
 POTÊNCIA ..... 3,40-3,50 kW  
 POTÊNCIA CONSUMIDA ..... 1,265-1,340 kW  
 CORRENTE CONSUMIDA ..... 6,1-6,3 A  
 COEFICIENTE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA ..... 2,73-2,61  
**CORRENTE MÁX.**  
 Arrefecimento ..... 7,5 A

**PRESSÃO MÁXIMA**  
 ASPIRAÇÃO ..... 800 kPa  
 COMPRESSÃO ..... 2.700 kPa  
**REFRIGERANTE** ..... R22 750 g  
**DIMENSÕES E PESO (LÍQUIDO)**  
**UNIDADE INTERNA**  
 ALTURA/COMPRIMENTO/PROFUNDIDADE ..... 260/815/168 mm  
 PESO ..... 8,0 kg (NET)  
**UNIDADE EXTERNA**  
 ALTURA/COMPRIMENTO/PROFUNDIDADE ..... 535/695/250 mm  
 PESO ..... 30 kg



**FUJITSU GENERAL LIMITED**  
 1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan